













Թիւնը արժանի էր արդ. րու աւելի բարձր պատկանելութիւնը՝ ազգասիրական և թէ բարեպաշտական մեծամեծ արդեամբքը, որով անգուցական բաւական հանգիստացած է ազգիս մէջ:

«Նոյնպէս թաղթագեան աղնուաշուք Տիրան էֆէնտին, որ Այտընու գաւառի օտար թղթակցութեան տեսուէ է, և 15 տարիէն աւելի Կայսերական կառավարութեան մէջ մեծ յաջողութիւններ և խոհմովութիւն ցոյց տուած է, սոյն Օսմանիէի երրորդ աստիճանը ընկալաւ:

«Դարձեալ նոյն կարգի չորրորդ աստիճաններն ընկալան քաղաքիս համաբարձր վաճառական Մեծապատիւ Ե. սայեան Մ. Յակոբ և Պայրեօգեան Մատթէոս էֆէնտինները:»

Խորմեան Սրբազան իւր Չարազեան վէ փախազեան էֆէնտինը, ճիւղաւոր իրթէսի կիւնիւ, էվրօստան տվտէթ իթմիշէր տիր:

Տիւնքի կիւն Դատըքէյ մէթէպի թէվէյի միւրեաֆաթը զէյնէթի ինճա իսկիտիկիւնէն, Բաթրիգ հաղթէթէրի հաղթը պալուստուղու կիպի, Խորմեան հաղթէթէրի տախի հաղթը պալուստուղու տուր:

Շու զիյնէթտէ բէք չօգ ճէմիյէթ պուլուսուպ, միւստիր նութղլար սէյէնմիշ, վէ բիւստուղար չալընք վէ կիւզէլ պէսթէթէր օգուստուղ տուր:

ՍԷՊԷՊԷՐ ՎԷ ՀԻՏՏԷԹ

(Ճուղաւոր իրթէսի կիւնի տիւրմիւղտէն պազըյէն):

Էրմէնիկի, սէնէտէ եալընք պիր եւ իքի տէֆա, եանի պիր ինուստուա վէ պիր տէ Չստիկտէ տէր խաթըր իտիպտէ, քէնտուլէրի խաղա կէօս. թէրմէք իշին քիլիսէյէ կիտէն, հալ պու քի պաշգա վազըթտա վէ պաշգա խուսուտա, միլլէթ իսմիշի պիլէ վիրմէ. յէն պիր գալ զաթլար, քիմ պիր քիմիւն թահրիքի, բէհպէրիկի վէ տալէթիլէ, եիւզէրինէ պիրէր միլլէթ մաղապը կէչիքէրէք, եանի էրմէնի տիմէք քէնտիլէր տիմէք տիր տէյի կէօսթէրէք, միլլէթիմիլինն բէմի վէ նէտէ գալլի բէմի սուրէթտէ հիշ պիր բէյ վէ մալիւմաթը օլմաթը, վէ քէնտիլէրտէ իսէ, օլ խուսուտա տալլի հիշ պիր իշ վէ մէնմուրիյէթ պուլուստուղը թաղտիրաւ, ինկիլիզ սէֆիլինէ կիթտիլէրի, վէ բօլմիլիպաւ պիր նիւմայիլ օլմաթ իւզը, քէյֆի պիր թէվէճհիւ հալար իյէտիլէրի թագաւորտէ, պէրու թարաֆտան Բաթրիգ հաղթէթէրի իսէ, պիր թարաֆտան իսմիլիպաւոր իտիպ, պէն Բաթրիգ տէյիլիմ տիմէքտէ, հաթթա պիր արաւը Բաթրիգիլի իմաւ ընդ տալի գալարարազ, եալընք եպիսկոպոսուգ իմալաթը վաղ իյէմէքտէ, վէ պիր թարաֆտան տախի, Բաթրիգ տիր կիպի պուլուստուգ, էյլէ պիր թէհիլէքի վազըթտա, տալիք վիրիմիսինէ չալընքալ տա, վէ պաղը Բիւրալէր վէ Չիլքէպէր թարաֆտան, պաղը եէրէթտէ, կէրչի պաղը, վէ տալա տալի հիւստընք պիր գալ չիլարա գուլ ու թէտալիւտաթ օլուստուգ տա իսէ սէ, պուլար իսմիլիպաւ օլուպ, հալ պու քի, չուստա տալարտան պէրու, տիսիլիգ, տիրիմիլ, վէ միլլէթիմիլին, Միւսիւմալըք սոյէսինտէ պաղը գալ տըղթը իղար ու իթիւթիլ իլէ, Շըրը Չիւրաքանլար չըգարարազ, քիլիսէթէրտէ օգուլտուրաւուգ միւսիլու, տիկիլ թարաֆտանտա պաղը զալէթտա լարընք տախի, Բուստաւ գաղըք ճալիլ կէսրալ քէրի տէրմէքտէ սիթէմ ու թէչէքթէր վէ հաղաթէթէր

իտէրէք, վէ հաթթա Բուստաւլըն էրմէնիստան պիր գընմընը իսթիլա իյէմէսինտէն տալաթ բրօթէսթիլար իյէյէրէք, խալգտա էկէր Բուստա հաղազընտա պիր թէվէճհիւս վար իսէ իգալէսինէ, վէ էկէր եօգ իսէ բէյտա օլմաւաթնա չալընքալ տա իտիլէր:

Պուստալըն քեաֆթէսինտէն աւաշըմալտա տըր քի, միլլէթիմիլ իսմիւնի էլլէրինտէ վէ տիլլէրինտէ պիր ալէթ իտէրէք օրթաւա տիւլէնլէր, պիր թարաֆտան տվլէթի Ալիյէնէ, չիմ տիլէ գաւաթ տէրքեար օլան սաւաղաթըմը թագ վիլլէթ վիրմէք, վէ պիր թարաֆտան տախի, տէվլէթի Ալիյէյի թասահուպ իթմէք էֆէրաթընտա պուլուստան ինկիլիզ տէվլէթի հաղազընտա հիւսնի թէվէճհիւս կէօսթէրմէքիլ բօլիթիգաթըն թուլմաթ իսթէմիլլէր տիր:

Միւրաթըմը, մէղքիւր բօլիթիգաթը գրիթիգա իթմէք տէյիլ տիր, պիր միլլէթ վէ եախտա պիր աւաթ, էլլէրի քի պիր բօլիթիգա թուլմաթ, վէ պիր մէպտէ վէ թարիգէ սիւլիւք իթմիւն, կէրչի մէպտէ վէ թարիգին տախի իյիսի վէ ֆէնտաթ օլուր, լաքին, էն ֆէնտա մէպտէ վէ թարիգ, մէպտէսիլլէք տիր, սոյի վազըթտա պիրպիրինէ մուղսոյի իքի մէպտէ վէ թարիգ թուլմաթ տըր, վէ իշթէ պիգիմտէ կէօսթէրմէքիմիլ պու չաեանը գէմ ու թոյիլիպ, վէ մուղլըր չարըքըք տըր:

Այ-Սթէֆանօս ահտանմէսինտէ, 16 բնէք պիր պէնտ իլէ, էրմէնիսթանտա տախի ինքայի իսլահաթ օլուստա ճալը սլահէթէն պէնտ գըրըմիշ իտի. վէ պուստան աւըլմաթստ, վէլլ Բուստանըն քէնտի մէնֆաւաթ տախի օլմուղ օլու, եիւնէ պու ճիւլլէլլէ տախի, պիգիմտէ աւըլ իսթիւսա ճըմը, անճաղ իսլահաթը լաղըմէնի ինքաւաթտան իպարէթ պուլուստուգ, զուստան, հալիլլէ պիլլիմ իշին տախի չաեանը մէմուսիլլէթ պիր չէյ իտի:

Շուստա ուստա մաթը սէյլէմէյէ քի, պիլլիմ ալաղըմը մալիւմաթա կէօրէ, էյլլէ պաղըլարըն էօյիւստիւկիւ կիպի, մէղքիւր ահտանա մէյէ, մէղքիւր պէնտ, Այ-Սթէֆանօսա կիտիպտէ, չու եա պու զաթըն չալըմաթը օլմաթը, իլլա, թա Դըզալընք տա իքէն իլլա մէկթիւլէրէք միւստէվտալէ կէչիլիլլէ, վէ Բուստա, էտիրնէյէ կէլտիլլէրինտէ, օրանըն Հալարը թարաֆտան զուստա կէլէն պաղը միւրաճաւաթ իւզըրինէ, տալա զիւստէ թալթը էհէմիլլէթիլլէ ալընը, վէ պաթէհու Այ-Սթէֆանօստա վիճուտէ կէթիլլիլլէ տիր:

Բաթրիգ հաղթէթէրի, էվլէլլէրի, պիլլէթիւ պիլլէթիւ պաղը պիր թարիգ թուլմաթա, ինկիլիլլէրաւաթէվէճհիւս կէօսթէրմէքիլ բօլիթիգաւաթըն թուլմաթ, վէ հաթթա Բուստա եա զարը, ալըգտան ալըգա, վէ հէմ տէ թահրիքէն աւէմի մէմուսիլլէթ կէօսթէրմիլ իլլէն, կրան տիւք Նիգօլա հաղթէթէրի, Այ-Սթէֆանօսա կէլտիլլինտէ, քէնտի բօլիթիգաթնտա միւրաթի իտիպ տէ սէպա իւզըն պուլուստա, վէ հաթթա հուղուրուստ չըգաղըք տան պիլլէ իհիլիլլէ վէ ինթիլիպ իլլէնէք եէրաւ, պիլա ֆիլթուլ զալըք Այ-Սթէֆանօսա կիթմիլ, վէ պիր վիլլիլլա վիրմէք իսթէմիլ, ֆաղաթ հէր նաթը իսէ գաղալ օլուստաւաթա, կէրի տէսինիլ կիլմէք իւզըն իլլէն, եօլտա մէնէրու ինքաթիլլէ րաթ կէլիլլէ, վէ պիր ալլէթի սիթէմընաւաթէ իֆաթէյի հալ իյէմիլ, վէ միւստիլլէյիլլէ իլլիլլիմաթը կէրի տէսինիլ, վիլլիլլա վիրմէք իսթէմիլ օլմաթ, օլ վաղըն թէվա

Թուրէն սէյլլէմիլ վէ իսհաթըք գըլընմը իտի:

Տիմէք տիր քի, պիր թարաֆտան ինկիլիլլէ հիւքիւմէթինէ թէվէճհիւս կէօսթէրիլլա, վէ Բուստա զարըն իպարաթ պիւրուտէթ օլուստուղու, վէ հաթթա չըլաթընալար իլէ էհալի տախի մէղքիւր թարիգէ տալլէթ վէ թէլլիլլա իտիլլիլլէ թագտիրտէ, տիլլէր թարաֆտան տախի, մուղայիլլի օլաւաթ, վէ կիւսա զարընտա պուլուստան էյլլէ պիլլիլլա զաթլար, պէյլլէ պիլլիլլա իլլէրին ալա ֆարգ ու ֆէհմիլնէ վարաւաղար կիպի, «էն» եաւալըմէպուրիլլէթ հաթը օլուստա սիլլէպիլլէ, Բուստա բօլիթիգաթնտա տախի միւրաճաւաթ օլուստուղ իտի: (Եաթըն)

ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ-ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՄԱՆԶ ԵՒ ԱՂԶԻՍ ՏՂՈՑ

Նախաճառ

Վարժարանս հաստատուած է Հայ մանկանց հայրենասիրական դաստիարակութիւն և ամեն նախապաշարումներէ զերծ առողջ ուսումնասիրութեամբ նպատակաւ:

Վարժարանս իր չորրորդ շրջանը սկսաւ այս օգոստոս 1 ին ըստ հին տոմարի՝ բոլորովին նոր կաղապարով:

Վարժարանս ունի տնօրէն մը միւստիլլա, որ վարժարանին տէրն է: Բաց աստի մշտօրեայ պաշտօնեայ ունի Պալիպի կառավարիչ մը մանչ տղոց համար:

Արդի ուսումնասիրտ և Գաղիքիէնի դաստիարակ է Մ. տըլա թօնթիւս գիտնական Գալիպիլին որ հաշակաւոր Սէնթ-Պարալի դպրոցէն ելած է:

Գալիպիլի վարժուհի մը աղջկանց համար՝ միանգամայն ձեռագործի ուսուցիչ:

Հայ վարժուհի մը միանգամայն օգնական դաստիարակ:

Պալիլի աղջկանց և մանչերու մասնաւոր խնամատար տանտիկին մը: Ուսմանց դաստիարակն մայրապաղաքիս ամենէն հոշակաւորներէն ընտրուած են իրենց օգնականներով մէկտեղ:

Ընկերական առաքինութեանց մասին կատարեալ հսկողութիւն մը զվարժարանս մասնաւորապէս կը յանձնարարէ ծնողոց:

Վարժարանիս ընթացքը ութն տարուան բաժնուած է. երեքը Երազմարտական կրթութեամբ, հինգը Ուսումնասիրական:

Վարժարանիս գլխաւոր ուսանելիներն են. բոլորն ալ պարտաւորիչ բացի Անգլիերէնէ և Նկարչութենէ: Հայերէն իր գրականութեամբ. Գաղիքիէն. Անգլիերէն. Տաճկերէն (Աշաբերէն Պարսկերէն), Թուրքանուրիլլէն. Դրահալի (Ղաճկալի). Ե. կրապարակիւն. Բնագիտութիւն. Բնաւորութիւն. Բնական պատմութիւն. Տիւրքերազմութիւն. Տօմարաղիտութիւն. Աշխարհագրութիւն. Պատմութիւն աղապ. Գիտաբանութիւն. Գրականութեան պատմութիւն աղ. գայիւն և ընդհանուր. Սիլլաբըք. քաղաքական և առտինն տնտեսութեան. Իրկաւորութեան գիտելիք. Դժուարութիւններ Նկարչութիւն:

Գեղապարակիւն (Հայ. Դար. Տաճկ.). Մարմնամարզ. Ձեռագործ և զարդուց գործեր (ուլլաթ տըլաթ էլլէ): Պայմաններ

Աշակերտաց թոշակներն երեք կարգի բաժնուած են.

- 1. Մէկ մէհիտ արծաթ
2. Մէկ ու կէս մէհիտ արծաթ
3. Երկուք ու կէս մէհիտ արծաթ
Դաշնակի համար 2 մէհիտ: Վճարումները միշտ կանխիկ են: Աշակերտաց բայապալութեան ամսականները կը պահանջուին, չվճարողները չեն ընդունուիր նորէն:

Տնօրէնութիւնս կը յուսայ որ դաստիարակութեան բարեկամ ծնողք կը լիութան խրախուսել իր ձեռնարկը և նպաստել ազգային լուսաւորութեան հասարակաց գարծին:

8 յուլիս 1878 Տէ. և Տնօրէն Իսկիւտար-Իհասթիլ Եւլաթ Մարաթիւն

ՀՈՄ ԴՊՐՈՑ ԱՂԶԱՆՑ ՀԱՄԱՐ

Այս դպրոցը վերստին պիտի բացուի Սեպտեմբերի 5/17 ին Իսկիւտար, Սէլամըք թաղը, Հայոց Եկեղեցոյն մօտ, Բիւրճի պաշի փողոցը թիւ 16 նորայէն, յարմար և զեղեցիկ տան մէջ: Դպրոցին լեզուն Անգլիերէն է: Ընող՝ Սեպտեմբեր և հազարեան, ինչպէս նաեւ դաստիարակութեան մէջ յառաջադիմութեան համար դպրոցս մեծամեծ առաւելութիւններ ունի: Անոնք որ այս առաւելութիւնները ըստուգել կը փախալին՝ կրնան անձամբ գալ և տեսնել չարթուան մէջ որ որ կուզեն, բայց ի կիրակի օրերէ:

Եւլաթ: Դիշերօթիկ աշակերտաց համար տարին 25 իրա. Յօրեկուան աշակերտաց համար տարին 6 իրա. Դաշնակի համար տարին 6 իրա: Շատ փախալեքի է որ վարժարանը ընդունուի ուղղող աշակերտուհիք ներկայ գտնուին չրթանին առաջին օրը:

ԻԼԱՆԱԹ

Պօլսիա մէթէպի թարգմանիւն, կրէք հէքիլիք վէ կէրէք ճէքրահլըք տանաթլարըն թահիլ իթմիլ օան տօթթէթ Ժան Թիլլէտա, Թաթալաւա Տէրմէն սօգաղնտա 1 նիւմէրու խանէտէ իգամէթ իթմէքտէ, վէ սաղը վէ ճիւլա կիւլլէրի, քէնտուլլէ միւրաճաւաթ իտէն ֆաղըրլարա, սապահըն սաաթ տօգուղուստան էյլլէյէ գաւաթ իսթրաթ պաղմաթ տա տըր:

Advertisement for FARINE H. NEETLE featuring an illustration of a bird (likely a quail or similar) and text in Armenian. The text describes the product as a high-quality bird feed, mentioning its origin and availability. The illustration shows a bird perched on a branch, looking down. The text is in Armenian and includes details about the product's quality and where to purchase it.